

日弁連HP国際人権ライブラリー改訂(刑事司法)

* OHCHR "International Law" "HUMAN RIGHTS IN THE ADMINISTRATION OF JUSTICE: PROTECTION OF PERSONS SUBJECTED TO DETENTION OR IMPRISONMENT"

記号

A:日本語訳あり・アップ可能

日:日弁連HP 外:外務省HP 二弁:『拘禁者処遇と国連文書』(1988年) 二弁:『拘禁者処遇と国連文書その2』(1991年)

B:日本語訳あり・翻訳者、出版社との交渉要

有:有斐閣『国際条約集2004』 東:東信堂『第3版国際人権条約・宣言集』

C:日本語訳なし

英	和	文書番号	和訳	掲載先
Standard Minimum Rules for the treatment of Prisoners	被拘禁者取扱いのための標準最低規則(被拘禁者取扱い最低規則)	1st Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders (Geneva 1955)	A B	二弁 (p.25) 東(p.373)
Basic Principles for the Treatment of Prisoners	被拘禁者取扱いのための基本原則	GA 45/111, annex	B	東(p.388)
Body of Principles for the Protection of All Persons under Any Form of Detention or Imprisonment	あらゆる形態の抑留又は拘禁の下にあるすべての者の保護のための諸原則(被拘禁者保護原則)	GA 43/173, annex	B	二弁 (p.3) 東(p.383)
United Nations Rules for the Protection of Juveniles Deprived of their Liberty	自由を奪われた少年の保護のための国際連合規則(少年保護規則)	GA 45/113, annex	A B	二弁 (p.63) 東(p.444)
Declaration on the Protection of All Persons from Being Subjected to Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	拷問その他の残虐な、非人道的な若しくは品位を傷つける取扱い又は刑罰にさらされているあらゆる者を保護することに関する宣言	GA 3452 (XXX), annex	C	
Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	拷問及びその他の残虐な非人道的な若しくは品位を傷つける取扱い又は刑罰に関する条約(拷問禁止条約)	GA/39/46	A B	外・日(=外)・二弁 (p.17) 有(p.130)・東(p.334・抄訳)
Option Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	拷問及びその他の残虐な非人道的な若しくは品位を傷つける取扱い又は刑罰に関する条約の選択議定書	A/RES/57/199	B	東(p.341・抄訳)
Principles of Medical Ethics relevant to the role of health personnel, particularly physicians, in the protection of prisoners and detainees against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment	拷問及びその他の残虐な、非人道的な若しくは品位を傷つける取扱い又は刑罰から被拘禁者及び被抑留者を保護するための、保健要員特に医師の役割に関係のある医療倫理の原則(医療倫理原則)	GA 37/194, annex	A B	二弁(p.78) 東(p.430)
Principles on the Effective Investigation and Documentation of Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	拷問及びその他の残虐な非人道的な若しくは品位を傷つける取扱い又は刑罰の効果的な調査及び立証に関する原則	GA 55/89, annex	C	

日弁連HP国際人権ライブラリー改訂(刑事司法)

英	和	文書番号	和訳	掲載先
Safeguards guaranteeing protection of the rights of those facing the death penalty	死刑に直面している者の権利の保護を確保する保障規定(死刑者権利保護規定)(9項目)	ECOSOC 1984/50, annex	B	東(p.432)
Code of Conduct for Law Enforcement Officials	法執行官のための行動綱領(法執行官行動綱領)	GA 34/169, annex * 東では 37/169	A B	二弁 (p.67) 東(p.430)
Basic Principles on the Use of Force and Firearms by Law Enforcement Officials	法執行官による力と銃器の使用に関する基本原則	8th Congress on the Prevention on Crime and the Treatment of Offenders (Havana 1990)	A	二弁 (p.92)
United Nations Standard Minimum Rules for Non-custodial Measures (the Tokyo Rules)	社会内処遇のための標準最低規則(東京規則)	GA 45/110, annex	A B	二弁 (p.24) 東(p.389)
United Nations Standard Minimum Rules of the Administration of Juvenile Justice (the Beijing Rules)	少年司法運営のための国際連合標準最低規則(北京規則)	GA 40/33, annex	A B	二弁 (p.88) 東(p.434・抄訳)
Guidelines for Action on Children in the Criminal Justice System	刑事司法システムにおける子どもに対する行動ガイドライン(ウィーンガイドライン)	ECOSOC 1997/30, annex	B	「少年司法における子どもの権利:国際基準および模範的刊行へのガイド」(国連ウィーン事務所著・平野裕二訳・現代人文社)
United Nations Guidelines for the Prevention of Juvenile Delinquency (the Riyadh Guidelines)	少年非行の防止に関する国際連合指針(リヤドガイドライン)	GA 45/112, annex	A B	二弁 (p.47) 東(p.439)
Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power	犯罪及び権力乱用の被害者の正義のための基本原則宣言	GA 40/34, annex	B	以下の2冊に掲載されたと 思われるが、未確認。 「被害者のための正義 国連 被害者人権宣言関連ドキュ メント」(諸沢英道訳著・成文 堂)、「犯罪被害者支援は何 をめざすのか 被害者から支 援者、地域への架け橋」(片 山徒有著・現代人文社)
Basic Principles on the Independence of the Judiciary	司法部の独立に関する基本原則(司法部独立原則)	7th Congress on the Prevention on Crime and the Treatment of Offenders (Milan 1985)	B	東(p.433)
Basic Principles on the Role of Lawyers	弁護士の役割に関する基本原則	8th Congress on the Prevention on Crime and the Treatment of Offenders (Havana 1990)	A	二弁(p.106)
Guidelines on the Role of Prosecutors	検察官の役割に関するガイドライン	8th Congress on the Prevention on Crime and the Treatment of Offenders (Havana 1990)	A	二弁(p.116)

日弁連HP国際人権ライブラリー改訂(刑事司法)

英	和	文書番号	和訳	掲載先
Principles on the Effective Prevention and Investigation of Extralegal, Arbitrary and Summary Executions	法の適用外の、独断的で、略式な執行に対する効果的な予防と調査に関する原則	ECOSOC 1989/65, annex	C	
Declaration on the Protection of All Persons from Enforced Disappearance	強制失踪からのすべての者の保護に関する宣言		×	Compendium未掲載
Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation	救済及び補償を受ける権利についての基本原則及びガイドライン		×	Compendium未掲載